Rapport auto-apprentissage Anglais

# Objectifs :

* Introduire de la créativité dans notre travail et en évaluer les effets
* Travailler la compréhension orale
* Travailler la compréhension écrite

# Ressource :

* ordinateur
* DVD « How i met your mother » saison 1
* Vidéo de BREF « j’aime bien cette photo »
* Roman « Firedrake » de Nick Kyme

# Activités réalisées

Nous avons regardé quatre épisodes de la série « How i met your mother » en version originale et avec les sous-titres en anglais.

Nous avons décidé de faire notre propre version d’une vidéo de la série de courts métrages « BREF », nous avons reprit les paroles en français pour les traduire en anglais tout en incluant les noms de personnes de la promotion. Nous voulions créer nous-mêmes les textes sur lesquels nous travaillons et y ajouter un côté amusant.

J’ai décidé de me mettre à la lecture d’un roman en anglais. J’ai choisit le deuxième tome d’une trilogie que j’ai commencé à lire en français et dont le premier ouvrage est le seul à avoir été traduit de l’anglais vers le français.

# Evaluation

Les épisodes de la série permettent de pratiquer l’anglais « détente ». Cela habitue notre oreille à l’anglais orale sans avoir l’impression de travailler. Cela permet aussi de retenir certains mots de vocabulaire grâce au contexte et à l’humour de la série.

Le travail que nous avons réalisé sur la vidéo de « BREF » était un test. Nous ne savions pas si nous réussirions à prononcer les phrases traduites assez rapidement. La traduction nous a prit beaucoup de temps et nous n’étions pas sûr de certaines tournures. Au final j’ai du adapter la vitesse de la vidéo par moment pour coller à mon rythme, qui n’était pas assez soutenu. Mais cette première expérience m’a donné envie de recommencer. Le fait de créer nos propres séquences est un élément motivant pour moi.

La lecture en anglais nécessite beaucoup plus de concentration que lorsque le texte est dans notre langue maternelle. Je me suis souvent retrouvé à lire sans comprendre ce que j’avais sous les yeux à cause d’un manque de concentration, dû à la fatigue notamment. Une autre difficulté est due au genre du roman, la science fiction. Parfois je ne sais pas s’il s’agit de termes inventés pour le roman ou bien s’il s’agit de vocabulaire propre au genre.

# Conclusion :

J’ai principalement travaillé seul à cause du départ de Céline à l’étranger et la nature de nos projet nous a permis de travailler chacun de son côté sans encombre.

J’ai aussi remarqué qu’en utilisant mon côté créatif je m’implique plus dans le travail.

Maintenant que je suis à la recherche d’un groupe auquel me rattacher je me demande si une différence de niveau peut nuire à ma progression ou à l’inverse l’améliorer.